

COMITE PERMANENT INTER-ETATS DE LUTTE  
CONTRE LA SECHERESSE DANS LE SAHEL



PERMANENT INTERSTATES COMMITTEE FOR  
DROUGHT CONTROL IN THE SAHEL

B.P. 7049 OUAGADOUGOU  
Tél. 33.31.73 - 30.67.58/59

**CILSS**

Fax : 30.71.21 - 30.67.57  
E-mail: [procelos@fasonet.bf](mailto:procelos@fasonet.bf)

---

**SECRETARIAT EXECUTIF**

Programme Majeur Politique de Sécurité Alimentaire

**UPPME- PROCELOS**

Unité de Promotion des PME de Transformation des Produits Agro-Alimentaires

**RAPPORT DU VOYAGE D'ETUDE EFFECTUE DU 2 AU 25 JUIN 2001  
AU MALI ET AUX ETATS UNIS D'AMERIQUE**

Juillet 2001  
Mamadou DIOUF

|   |
|---|
| <b>RAPPORT DU VOYAGE D'ETUDE EFFECTUE DU 2 AU 25 JUIN 2001<br/>AU MALI ET AUX ETATS UNIS D'AMERIQUE</b> |
|---|

## **CONTEXTE ET JUSTIFICATION DU VOYAGE D'ETUDE**

Le voyage d'étude organisé par le CILSS, avec l'appui financier de l'USAID, au profit d'opérateurs économiques du secteur de la transformation et des relais nationaux entre dans le cadre de la capitalisation et du développement des acquis du PROCELOS.

Ce voyage devait permettre aux participants de s'imprégner d'une expérience intéressante en cours dans un pays de la sous-région, d'une part et de prendre connaissance de la riche expérience des opérateurs économiques et services d'appui ainsi que des réalités du marché des Etats Unis d'Amérique(EUA) d'autre part.

Le groupe conduit par le chef de l'Unité comprenait deux représentants par pays, dont la désignation a tenu compte de l'importance de la place des femmes dans le secteur (voir liste en annexe).

## **I/ OBJECTIFS ET RESULTATS ATTENDUS**

Les objectifs visés étaient de:

- Faire connaître aux opérateurs économiques :
  - les efforts menés par un pays sahélien pour valoriser davantage les productions agro-alimentaires et satisfaire les exigences en matière de qualité à l'exportation d'une part et
  - les expériences d'acteurs du même secteur dans un pays développé et importateur potentiel de produits sahéliens ainsi que les opportunités de partenariat offertes dans les domaines des échanges commerciaux, du transfert de technologie et des investissements d'autre part.
- Contribuer au renforcement des capacités d'encadrement et de conseil des relais nationaux PROCELOS.

Aussi, les séjours au Mali et aux Etats Unis d'Amérique(EUA) devaient permettre aux acteurs sahéliens :

- d'être plus conscients de l'importance de la qualité des produits pour mieux la maîtriser et la gérer,
- d'identifier des technologies appropriées pour la conservation, la transformation, le conditionnement et l'emballage,
- d'établir des relations de partenariat de type commercial, en particulier pour l'écoulement des produits agro-alimentaires transformés,
- d'améliorer le niveau d'information afin de renforcer les capacités d'encadrement et de conseil des relais nationaux PROCELOS.

Le Représentant de TMG (The Mitchell Group) à Ouagadougou et ses collaborateurs ont suivi de très près et assisté l'unité dans la préparation du voyage d'étude. Cette assistance assurée en relation avec le siège de TMG à Washington a permis d'élaborer un programme pertinent.

## **II/ DEROULEMENT DU VOYAGE D'ETUDE**

### **2.1. ETAPE DU MALI (2-10 JUIN)**

#### **2.1.1 - Conditions de séjour.**

L'accueil, l'installation et l'organisation des visites et autres activités ont été assurés par le comité d'organisation présidé par le SP/CONACILSS en rapport avec le chef de mission et l'appui de la représentante du Centre de Gestion du Secrétariat Exécutif.

Le Directeur Général de l'INSAH, son intérimaire et le Responsable du Centre de Gestion ainsi que le Représentant de TMG à Bamako ont contribué par leur disponibilité permanente, à faciliter les conditions de travail et la préparation de l'étape du voyage d'étude.

#### **2.1.2 - Activités menées.**

Au cours du séjour au Mali, le groupe a pu :

- rencontrer et échanger avec des acteurs concernés et intéressés par le secteur agro-alimentaire,
- visiter des services et laboratoires spécialisés dans le contrôle de qualité,
- visiter des unités de conditionnement et de transformation de produits agro-alimentaires.

Les activités ont été menées selon le programme figurant en annexe.

### **CEREMONIE DE LANCEMENT**

La manifestation s'est déroulée dans la salle de la Direction de la Dette Publique sous la présidence du Secrétaire Général du Ministère du Développement Rural, en présence des représentants du Secrétaire Exécutif du CILSS et de TMG/USAID, de personnalités diverses, d'opérateurs économiques et autres intervenants du secteur.

Le discours d'ouverture a été prononcé par le Secrétaire Général du Ministère du Développement Rural à la suite de l'allocution de bienvenue du relais national et du discours du Représentant du Secrétaire Exécutif. Ce dernier a rappelé succinctement l'objet et les activités de l'Unité PROCELOS avant de présenter le voyage d'étude.

Cette cérémonie officielle a été suivie d'exposés et débats pour échange d'expériences entre acteurs sahéliens sur l'état de la transformation agro-alimentaire dans leurs pays respectifs. A cet effet, chaque délégation nationale a fait un exposé succinct après une introduction générale du Coordonnateur régional.

## **VISITES ET RENCONTRES**

Chaque visite et rencontre a été introduite par un exposé donnant des informations sur le voyage d'étude en général et sur l'étape du Mali en particulier en indiquant les attentes de la visite qui justifient le choix de chaque structure visitée.

Ensuite l'exposé des responsables de la structure visitée est suivi de questions, réponses et discussions.

Le groupe a alors procédé à la visite de :

### **❑ l'Office de la Haute Vallée Du Niger (OHVN) :**

A la suite de l'exposé introductif, le Directeur Général et ses collaborateurs ont présenté leur structure et ses activités.

Ainsi, l'Office créé depuis plus de vingt ans a réalisé une étude en 1990 qui a abouti au démarrage d'interventions dans l'agribusiness en 1993.

Les actions menées dans ce cadre ont consisté essentiellement à la relance de filières porteuses en fournissant des appuis multiformes aux exportateurs et transformateurs pour le développement du marché des produits agro-alimentaires.

### **❑ la Ligue des Coopératives des U.S.A. (CLUSA)**

Le groupe a été reçu par le Directeur national et quelques uns de ses collaborateurs qui ont procédé à la présentation générale de CLUSA puis à celle des activités menées au Mali.

L'ONG CLUSA est créée en 1916 et compte 48 000 coopératives adhérentes représentant 110 000 000 de membres.

CLUSA intervient au Mali dans les secteurs d'activités bétail-viande et céréales, ainsi que de nouvelles opportunités telles que la commercialisation et le séchage des oignons.

### **❑ l'USAID**

La rencontre a eu lieu avec le Directeur du programme national de Croissance Economique Durable(SEG) entouré de ses principaux collaborateurs et en présence du représentant du Programme Régional Sahel de L'USAID.

La phase 2 du SEG fait suite à une première phase de dix(10) ans au cours de laquelle l'accent a été mis sur la recherche variétale. La présente phase met l'accent sur la valorisation de la production. A cet effet, des appuis sont apportés pour la recherche sur le développement de produits nouveaux, l'accroissement des capacités manageriales des opérateurs économiques et l'accès aux financements.

La mise en œuvre des actions est assurée essentiellement par le projet « Centre Agro-Entreprise » financé par le programme SEG.

### **❑ l'Unité de Conditionnement et de transformation des Denrées Alimentaires (UCODAL)**

Cette unité transforme essentiellement des céréales locales en plus du conditionnement des condiments. La transformation du fonio occupe une part importante et croissante dans ses activités depuis l'installation d'une décortiqueuse à moteur, ce qui permet d'exporter des quantités significatives de ce produit.

❑ **L'Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture du Mali (APCAM).**

Le groupe a été reçu par le Président qui, en compagnie de quelques collaborateurs, a présenté sa structure en soulignant l'importance accordée de plus en plus à la transformation des produits qu'elle encourage.

C'est dans ce cadre que se situe la collaboration avec l'Agence de Promotion des Filières Agro-alimentaires (APROFA) et l'association des transformateurs des produits agro-alimentaires.

Le président a souhaité que les relations de coopération entre le CILSS et les acteurs réels en général et avec son institution en particulier se renforcent.

❑ **le Centre Agro-Entreprise (CAE) :**

Le CAE est un projet financé par l'USAID, dans le cadre du programme de croissance économique durable pour une période de cinq (5) ans. Son rôle est de concourir à l'amélioration des performances des agro-entreprises. Le Centre offre à cet effet des opportunités diverses telles que l'assistance conseil et l'appui technique, l'information et la formation, le financement d'activités durables. Il apporte également son appui à la commercialisation.

❑ **L'Association Sassakawa Global 2000 et le projet « Initiative Mils-Sorghos »**

La rencontre avec les responsables de ces structures a permis aux participants de s'informer et d'échanger sur les actions qu'elles mènent au Mali et dans la sous-région.

L'association Sassakawa Global 2000, intervient dans la lutte contre la pauvreté et la faim et la malnutrition en Afrique en appuyant les agriculteurs dans le domaine des techniques d'amélioration de la production.

L'« Initiative Mils-Sorghos » est un projet de développement des filières Mils et Sorghos en Afrique de l'Ouest et du Centre par des interventions sur l'aval de ces filières. Ce projet concerne plusieurs pays membres du CILSS et implique directement les relais nationaux et la coordination régionale du PROCELOS dans sa mise en œuvre.

❑ **le Laboratoire de Technologie Alimentaire (LTA)**

Le groupe y a été reçu par le Gestionnaire de la station de recherche qui en a fait une présentation succincte en indiquant la place qu'y occupe le LTA.

La Directrice du LTA et ses collaborateurs ont par la suite guidé la visite des Unités de recherche sur les Céréales d'une part et sur les Fruits et Légumes d'autre part.

Le LTA a mis au point des techniques de transformation et assure des formations en partenariat avec des structures telles que le CAE et le projet de Développement de l'Entreprenariat Féminin dans le Secteur Agro-alimentaire au Mali (DEFSAM).

❑ **L'Unité Semi-Industrielle de Séchage Solaire (USISS).**

L'USISS a été créée en 1996 sous forme de GIE à la suite d'un projet de coopération Mali-Allemagne. Elle fait le séchage des fruits, des légumes et surtout de la viande. Les produits s'écoulent sans difficulté mais la capacité de production est limitée par la faiblesse des capacités d'investissement.

❑ **la Mini Laiterie de Bamako (Milaiba)**

C'est une unité artisanale de transformation du lait frais en lait pasteurisé et lait caillé d'une part et du lait en poudre importé en yaourt et lait caillé d'autre part. L'unité qui emploie une quinzaine de personnes possède une ferme laitière. Sa capacité de production est de 200 litres



de lait frais par jour. La promotrice envisage de transformer l'unité artisanale actuelle en une unité semi-industrielle.

#### **❑ le Laboratoire Central Vétérinaire (LCV)**

Le laboratoire réalise des contrôles microbiologiques et diverses analyses sur des denrées alimentaires telles que l'eau, les boissons, la viande et le lait.

Le LCV abrite le projet « lait sain pour le Sahel » financé par la Coopération Suisse. Le projet consiste à évaluer les risques de contamination des produits laitiers pour le consommateur et parallèlement, fait des études économiques sur la filière lait local. Ce projet intervient également au Tchad et au Niger. Dans le cadre de ce projet, le LCV collabore avec l'Institut du Sahel (une institution spécialisée du CILSS) et l'Institut Tropical Suisse (ETHZ).

Le LCV a en outre un laboratoire de toxicologie qui analyse les résidus de pesticides et d'antibiotiques dans les denrées alimentaires, eaux et sols. Le Centre Agro-Entreprise (CAE) a collaboré avec ce laboratoire lors des études sur la transformation et l'exportation de la mangue et du haricot vert du Mali vers les EUA.

#### **❑ le la Mièlerie Moderne du Mali (MMM)**

La mièlerie créée en 1989 emploie cinq(5) ouvriers permanents. Elle produit du miel selon les normes internationales ce qui lui permet de vendre ses produits dans les pays africains et en Europe. Le FED vient de lui accorder un crédit afin de porter sa capacité de production de 12 à 120 tonnes par an.

#### **❑ Séance d'évaluation de l'étape du Mali.**

La séance d'évaluation et de restitution de l'étape du Mali a été organisée dans la salle de réunion de l'Institut du Sahel (INSAH) le 09 Juin, sous la présidence de son Directeur Général et en présence du représentant du TMG. Intervenant au nom du Secrétaire Exécutif du CILSS, le Directeur Général a salué l'initiative et rappelé la stratégie de l'Institution pour réaliser la Sécurité Alimentaire durable au Sahel en soulignant le rôle clé que l'Unité PROCELOS doit jouer dans cette œuvre de longue haleine. Le Directeur de l'INSAH s'est réjoui de l'importance d'un tel voyage qu'effectuent des opérateurs économiques privés sahéliens et souhaité que les rapports avec leurs homologues américains puissent apporter des solutions surtout en matière d'échanges commerciaux.

Les participants ont ensuite fait le bilan de l'étape du Mali en terme de conditions de séjour et d'activités réalisées à la suite responsable de l'Unité PROCELOS qui a rappelé le but de l'étape du Mali.

Dans leurs interventions, les participants ont trouvé l'initiative pertinente mais aussi très enrichissantes les visites et les contacts. Ils ont toutefois déploré le manque de disponibilité de la délégation malienne, et souligné la surcharge du programme. Il a été alors recommandé aux relais nationaux de s'inspirer de l'étape malienne pour organiser de telles activités dans leurs pays respectifs et à la coordination régionale de l'Unité de tenir compte des observations pour une meilleure programmation à l'avenir.

Quelques informations et conseils ont ensuite été donnés à la délégation par rapport à l'étape des EUA.

**La journée du 10 juin** a été consacrée au voyage de Bamako à New York en passant par Dakar.

## **2.2. ETAPE DES ETATS UNIS D'AMERIQUE (11-24 JUIN)**

### **2.2.1 - Conditions de séjour.**

Les représentants de TMG, madame Sarah Lucche Durso et monsieur Lans Kumalah ont rejoint le groupe pour l'accompagner en lui servant de guides et d'interprètes pendant tout le séjour aux Etats Unis d'Amérique(EUA).

L'accueil, l'installation et l'organisation des voyages, visites et autres activités ont été assurés par TMG en partenariat avec le CAFT (Center for Advanced Food Technology), le NCFST (National Center for Food Safety and Technology) et le CCA (Corporate Council on Africa).

Les conditions d'hébergement étaient excellentes et les rares difficultés survenues ont pu être surmontées sans conséquences regrettables.

### **2.2.2 - Activités menées.**

L'étape des Etats Unis d'Amérique(EUA) s'est déroulée selon le programme figurant en annexe en trois sous-étapes :

- CAFT/RUTGERS University à Piscataway/New Jersey
- NCFST/Illinois Institute of Technology à Chicago Midway/Illinois
- CCA/Washington D.C.

#### **□ Journée du 11 juin .**

Elle a été consacrée au voyage et à l'installation à l'hôtel où les dispositions avaient été prises au préalable par TMG.

La suite du programme, découpée en thèmes journaliers, a été exécutée comme suit :

#### **□ Journée du 12 Juin 2001**

La partie du programme exécutée à l'Université RUTGERS/ Center for Advanced Food Technology(CAFT)/Centre de Technologie Alimentaire Avancée, a revêtu la forme d'un séminaire sur la transformation des aliments, avec des exposés suivis de discussions et complétés par des visites dans l'Etat de New Jersey.

Au CAFT, le groupe a été accueilli par le Dr Rieks Bruins, Directeur du Centre et Mme Linda Gavin, Directrice des Etudes.

Après les présentations d'usage, les activités du CAFT ont été décrites ; le CAFT est par ailleurs un centre d'excellence pour le Département d'Etat de la Défense dont il produit les rations de combat des soldats.

Ensuite le chef de l'unité a fait succinctement une présentation générale du CILSS et du PROCELOS.

Le thème du jour portant sur le marché américain de l'agro-alimentaire et la diversité des produits disponibles dans les supermarchés a été introduit par un intervenant extérieur,

Monsieur Denys Williams. Ce dernier qui est Directeur des marchandises dans une chaîne de supermarchés, a fait une présentation de la stratégie des supermarchés et l'analyse du secteur.

Les marchés dits ethniques dont l'existence a été signalée pourraient être intéressés par certains produits sahéliens spécifiques mais ces marchés sont à conquérir.

Le groupe a visité par la suite un supermarché classique comme on peut en rencontrer dans les pays sahéliens mais plus vaste, avec une plus grande diversité de produits puis une deuxième grande surface d'un type appelé « Supermarché-club » dont la vocation est de permettre aux membres de s'approvisionner à des prix plus intéressants et en grandes quantités pour une longue période.

#### □ **Journée du 13 Juin 2001**

La journée consacrée aux mécanismes de transformation et à l'emballage des produits alimentaires, en utilisant comme moyen d'apprentissage concret l'usine-pilote du CAFT/ FMT (visite guidée de l'unité pilote, suivi des différentes étapes du procédé de fabrication et de conditionnement de plats cuisinés).

L'usine pilote, comme toutes les usines de production des Etats-Unis, doit se conformer à la réglementation du FDA (Food and Drug Administration). A cet effet, un formulaire d'Assurance Qualité est rempli pour chaque étape de la production ; les fiches donnant les informations nécessaires permettent d'établir la traçabilité.

L'application du HACCP (Hazard Analysis of Control Critical Points) permet aussi d'effectuer des contrôles à toutes les étapes de la production.

Après le suivi des productions, deux exposés ont été faits dont l'un sur la simulation du procédé de fabrication et l'autre sur le développement et le traitement du produit.

#### □ **Journée du 14 Juin 2001**

Cette journée était consacrée à la connaissance des mesures, règles et procédures relatives à la sécurité sanitaire et la salubrité des aliments pour une bonne gestion de la qualité des produits agroalimentaires aux EUA.

L'objectif est de mieux comprendre ce qui précède pour améliorer les pratiques afin de se mettre aux normes américaines pour d'éventuelles exportations de produits des pays sahéliens vers les EUA.

A cet effet, le Dr LARRY Hood, consultant externe à l'université de Rutgers travaillant depuis près de 30 ans dans le domaine a partagé avec le groupe sa riche expérience dans la matinée.

Son intervention a porté sur les principes HACCP (hazard analysis of control critical points/ analyse de risque des points de contrôle critiques ) et des GMP( good manufacturing practices / bonnes pratiques de fabrication).

A cet égard, il faut noter que les GMP en vigueur aux EUA sont conformes aux recommandations du codex alimentarius international.

La pertinence et l'importance de l'application des principes de HACCP et de GMP ont été illustrées par des chiffres indiquant les ravages que fait la nourriture contaminée (malsaine) au sein des populations (76 millions de cas d'empoisonnement dont 325.000 hospitalisations).



Il faut noter que la loi américaine sur les produits alimentaires, pharmaceutiques et cosmétiques qui a beaucoup évolué depuis sa publication en 1938 prend en compte les résidus de pesticides, les ingrédients, colorants alimentaires et autres additifs et plus récemment, l'étiquetage et l'éducation nutritionnelle.

Le non respect par une entreprise des conditions définies par les GMP est une violation de la loi et punie comme telle.

En guise d'illustration, une visite a été effectuée à l'usine World Class Kitchens où toute la chaîne de production utilise les GMP.

En fin de journée, une rencontre arrangée, à l'hôtel, par l'un des consultants, Mr Denys Williams, entre un importateur de New York et les délégations ayant apporté des échantillons de produits transformés. L'essentiel des entretiens a porté sur la capacité de production et la qualité des produits.

#### □ **Journée du 15 Juin 2001**

La journée a été consacrée à l'étiquetage des produits et la réglementation y afférente ainsi qu'au rôle des importateurs sur le marché américain.

De l'exposé portant sur les « étiquettes nutritionnelles » qui a été fait par de Mme Linda Gavin, il est ressorti que chaque produit importé doit porter une étiquette comportant des informations sur la quantité totale du produit emballé, les nutriments et le profil nutritionnel.

Un deuxième exposé fait par Mr Brian Shilling portait sur les liaisons commerciales entre les EUA et l'Afrique, en particulier les importations des produits naturels africains. Dans ce cadre, une étude de marché financée par l'USAID et réalisée au Nigéria, au Ghana et en Côte d'Ivoire a permis d'identifier les produits naturels que les EUA pourraient importer et les difficultés rencontrées pour l'exportation de ces produits par les pays concernés.

L'attention a été attirée sur la grande importance du commerce des produits « nutritionnels » dont le volume global des ventes mondiales atteignait en 1999, 128 Milliards de dollars EUA dont 35% aux EUA, 33% en Europe et 18% au Japon.

La visite d'une unité de groupage, stockage et conservation de denrées alimentaires de provenances diverses (589 types de produits y sont stockés, vérifiés et contrôlés) a été ensuite organisée.

#### □ **Journée du 16 Juin 2001**

La séance s'est déroulée à l'hôtel dans la matinée.

Un premier exposé a été fait par Dr Adesoji Adelaja a porté sur le processus d'établissement de relations de collaboration entre l'université et l'industrie agro-alimentaire. Des rencontres périodiques et des publications communes permettent de développer des synergies et même de faire du « lobbying » auprès des décideurs.

Dr Adelaja a par ailleurs insisté sur la nécessité de développer la biotechnologie en Afrique pour améliorer la Sécurité alimentaire; dans ce sens, il travaille depuis quelques années avec des universités du Nigéria.

Dans un second exposé, le Dr Kokini a parlé des défis que la Recherche en technologie alimentaire doit relever en faisant de plus en plus appel à la biologie moléculaire et à la biotechnologie à l'heure où les connaissances sur le génome humain permettent de mieux cibler les besoins.

#### □ Journée du 18 Juin 2001

La matinée a été consacrée à un exposé du Dr Thomas O. Boucher, Professeur au Département de Génie Industriel de l'Université de RUTGERS et portant sur « les critères d'investissement et le processus de la décision ». Des démonstrations de réalisation d'étiquettes nutritionnelles de produits alimentaires sahéliens ont ensuite été organisées (une trentaine d'étiquettes nutritionnelles ont été réalisées pour divers produits).

Dans l'après-midi, Mr. FAROUK, l'expert en communication, a projeté quelques images des étapes du Mali et des EUA avant la séance d'évaluation et de remise des certificats de participation.

Après la remise des certificats, le responsable de l'unité, au nom du CILSS et de tous les participants, a adressé un mot de remerciement à toute l'équipe des formateurs du CAFT de l'Université de RUTGERS, à TMG et à l'USAID et souhaité que le contact soit maintenu entre les parties.

En réponse, Mme Linda GAVIN et Mr Riek BRUINS ont réaffirmé tout le plaisir du CAFT d'avoir accueilli le groupe, et a demandé de ne pas hésiter à joindre les formateurs et le centre à tout moment, en cas de besoin.

**La journée du 19** a été consacrée au voyage de Newark à Chicago.

#### □ Journée du 20 Juin

La journée a été consacrée à la visite du National Center for Food Safety and Technology / Centre National pour la Sécurité Sanitaire et la Technologie Alimentaires (NCFST).

La délégation a été accueillie par madame Kathy KNUTSON, professeur adjoint du laboratoire de microbiologie alimentaire.

le Dr Tatiana Koutchma a ensuite présenté le Centre qui est un consortium unique né en 1988 d'une initiative conjointe entre l'US/FDA (Food and Drug Administration/ Office de contrôle des aliments et des médicaments), l'Illinois Institute of Technology/Institut Illinois de Technologie(IIT) et de grandes entreprises du secteur alimentaire. C'est un centre de recherche et de formation qui fournit ainsi une base scientifique solide pour la prise de décisions politiques.

Les activités sont essentiellement des programmes de recherche collaborative, des colloques et des ateliers.

Après cela, le directeur du centre, Dr Charles Sizer, a fait un bref exposé sur le procédé de stérilisation et l'emballage aseptique des aliments et les changements de leur goût et autres caractéristiques au cours de la transformation.

Il a également présenté succinctement le programme de recherche du FDA sur les produits alimentaires génétiquement modifiés auquel le centre accorde une grande importance, cette technologie pouvant être un facteur important de lutte contre la faim dans le monde.

Après l'exposé de Dr Sizer, le Dr V.M.Balasubramaniam a fait un exposé sur les techniques de conservation d'aliments (jus de fruits, viande, fruits de mer etc.) par le procédé de la haute pression en discontinu ou en semi continu.

Le principe consiste à stériliser un aliment sans la chaleur pour éviter les changements de goût.

L'exposé a été suivi d'une visite du prototype de l'équipement de laboratoire mis au point puis de l'application du procédé dans l'usine expérimentale.

Après la visite, le Dr Jordan a fait un exposé sur son programme de « Recherche de nouvelles technologies et leur transfert ».

Le Dr Mathew J. Botos, le directeur du centre du Génie Alimentaire a ensuite fait une brève présentation de la situation du secteur alimentaire de l'Etat de l'Illinois. Il a souligné l'ouverture du marché à d'autres produits et indiqué des approches pour pénétrer le marché de l'Illinois et des EUA en général.

#### □ Journée du 22 Juin 2001

La journée du 22 Juin 2001 a été consacrée à la rencontre avec le Corporate Council on Africa (CCA) dénommée « Forum des Investissements Agro-alimentaires Sahéliens » et qui s'est déroulée dans les locaux du Département du Commerce. En plus de la délégation sahélienne, le forum a regroupé une quarantaine de participants représentant l'Administration et le secteur privé essentiellement.

L'ouverture du forum a été marquée par l'allocution de bienvenue de Mr Stephan Hayes président du CCA suivie de celle de Mr Lloyd Mitchell, président de TMG (The Mitchell Group). Les deux présidents se sont réjouis de la tenue du forum en indiquant que ce voyage pourrait être bénéfique pour le développement des relations d'affaires. Ils ont félicité le CILSS pour le nombre relativement élevé de femmes participant à la délégation.

Des exposés suivis de questions-réponses ont été ensuite organisés en quatre (4) étapes avec les thèmes ci-après :

##### 1. Comment utiliser les ressources du gouvernement américain :

Les présentations faites par des fonctionnaires du Département du Commerce et celui de l'Agriculture ont porté sur :

- l'« African Growth and Opportunity Act (AGOA) » relatif aux possibilités et conditions d'établissement de relations commerciales entre les pays d'Afrique et les Etats Unis ainsi que les appuis apportés aux pays africains dans leurs réformes politiques et économiques,
- le Centre d'information commerciale et le programme d'assistance pour l'exportation et l'importation ,
- les différents programmes en cours dans les pays africains notamment dans des domaines de l'éducation et la formation, l'Agriculture, l'assistance pour le commerce et l'investissement.

##### 2. La transformation agro-alimentaire sahélienne : une perspective pour le secteur privé :

Les exposés faits par des représentants du secteur bancaire, des ONG et consultants internationaux ont traité de questions ayant relatives à:

- Les possibilités de financement à moyen terme, pour l'achat d'équipements américains.

- Les appuis à la promotion des PME que peuvent apporter les ONG et experts américains dans divers domaines.

### 3. Présentation de la délégation sahélienne et de ses attentes.

- Un exposé introductif fait par le chef de l'unité PROCELOS a placé le voyage dans son contexte et présenté le CILSS, sa mission et ses activités avant de rappeler les attentes du groupe.
- Les représentants des pays ont ensuite donné un aperçu de la situation de leurs pays respectifs en indiquant les potentialités et les besoins des acteurs du secteur agro-alimentaire qui sont pour l'essentiel :
  - le financement des activités, en particulier les équipements,
  - l'amélioration de la qualité et de l'emballage des produits,
  - la diversification et l'élargissement des échanges commerciaux avec des partenaires américains

### 4. Rencontres bilatérales.

Après les communications, chaque délégation a discuté librement et de façon approfondie selon son centre d'intérêts avec les participants présents. Ces échanges ont permis de jeter les bases et même de nouer des relations de partenariat.

Le forum a permis de compléter les informations scientifiques et techniques reçues lors des journées précédentes, par des informations d'ordre commercial, administratif et politique, d'une part et de mieux comprendre le marché américain et les facilités offertes par la politique du gouvernement d'autre part.

La partie américaine a apprécié positivement ce type de voyage d'étude et a manifesté un fort intérêt pour le contenu de la présentation sahélienne.

## III. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS.

De l'avis des participants, le voyage s'est bien déroulé dans l'ensemble et les objectifs visés atteints.

En effet le séjour au Mali a convaincu tous les participants que malgré les limites objectives, il est possible de réaliser des avancées dans la valorisation et la promotion des produits agro-alimentaires locaux.

Les participants ont également constaté que des structures d'appui existent aussi bien dans nos pays qu'aux EUA et qu'elles sont disposées à accompagner les initiatives et efforts des acteurs.

Les opérateurs et relais nationaux ont vu concrètement et apprécié l'importance de la qualité dans le domaine de l'alimentation, surtout dans les pays développés et comment elle y est gérée.

Plusieurs produits ont retenu l'attention de partenaires potentiels et des contacts prometteurs ont été pris pour l'appui aux opérateurs et des échanges commerciaux.

La connaissance de technologies très diversifiées allant du « rudimentaire » au « futuriste » a été faite au cours des deux étapes.

L'un des résultats importants du voyage est la meilleure connaissance entre relais et opérateurs des pays membres du CILSS. Cette meilleure connaissance doit renforcer l'esprit de solidarité surtout dans le cadre du processus irréversible de transfert des acquis organisationnels du PROCELOS aux acteurs qui est en cours.

La coordination régionale a recommandé aux délégations nationales d'organiser de larges réunions de restitution dans les plus brefs délais (première quinzaine du mois de juillet) et de faire des rapports de mission. Des comités nationaux de suivi des résultats du voyage devront également être mis en place.

Les informations sur les modalités d'acquisition du logiciel pour l'étiquetage nutritionnel seront cherchées en vue de le rendre disponible au niveau de la Cordination Régionale.

Mamadou Diouf  
Juillet 2001



## **Annexe 1 : PROGRAMME DU VOYAGE D'ETUDES AU MALI ET AUX E.U.A.**

### **A/ ETAPE DU MALI**

#### **Journée du 04 – 06 – 2001**

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| 15 H 15 – 15 H 00 | : | Visite à l'OHVN (Office Haute Vallée du Niger)  |
| 16 H 15 – 17 H 00 | : | Visite DEFSAM (Développement de l'Entreprenariat Féminin dans le Secteur Agroalimentaire au Mali) |
| 17 H 15 – 18 H 00 | : | Visite à CLUSA – MALI   |

#### **Journée du 05 – 06 – 2001**

Libre (jour férié)

#### **Journée du 06 – 06 – 2001**

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| 09 H 00 – 10 H 00 | : | Visite USAID  |
| 10 H 15 – 11 H 00 | : | Visite UCODAL (Unité de Conditionnement de denrées Alimentaires)                      |
| 11 H 15 – 13 H 00 | : | Visite à GAM (Générale Alimentaire Malienne)  |
| 13 H – 14 H 00    | : | Visite APCAM (Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture du Mali)                |
| 14 H – 16 H 00    | : | Déjeuner libre  |
| 16 H 15 – 17 H 00 | : | Visite de courtoisie à Madame la Ministre des Industries, du Transport et du Commerce |

#### **Journée du 07 – 06 – 2001**

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| 9 H 00 à 10 H 30  | : | Cérémonie de lancement officiel du voyage d'Etudes.                                    |
| 10 H 45 – 13 H 00 | : | Causerie – débat sur l'état de la transformation des produits agricoles dans le Sahel. |
| 13 H 00 – 15 H 00 | : | Déjeuner libre   |
| 15 H 15 – 16 H 15 | : | Visite Centre Agro Entreprise (CAE)  |
| 16 H 30 – 18 H 00 | : | Visite Sassakawa Global 2000 et projet Initiative Mil-Sorgho                           |

#### **Journée du 08 – 06 2001**

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| 08 H 00 – 09 H 00 | : | Visite du Laboratoire (LTA/IER)                                |
| 09 H 30 – 10 H 30 | : | Visite USSIS (Unité Semi Industrielle de Séchage Solaire)      |
| 10 H 30 – 11 H 30 | : | Visite MILAIBA (Mini Laiterie de Bamako)                       |
| 11 H 30 – 12 H 30 | : | Visite Laboratoire Central Vétérinaire                         |
| 12 H 30 – 14 H 30 | : | Déjeuner libre   |
| 15 H 00 – 16 H 00 | : | Visite de la CCIM (Chambre de Commerce et d'Industrie du Mali) |
| 16 H 30 – 17 H 30 | : | Visite de la Mièlerie Moderne du Mali                          |

#### **Journée du 09 – 06 – 2001**

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| 09 H 00 – 12 H 00 | : | Restitution de l'étape du Mali et informations sur le voyage des Etats-Unis. |
|-------------------|---|--|

## **B/ ETAPE DES ETATS UNIS D'AMERIQUE**

### **Lundi 11 juin**

- Journée de voyage pour le groupe à destination de Newark

### **Mardi 12 juin**

- Accueil au Center for Advanced Food Technology (CAFT)
- Thème sur le marché américain de l'agroalimentaire et à la diversité des produits disponibles dans les supermarchés.
- Une/des visite(s) de grands supermarchés dans la région permettra (ont)

### **Mercredi 13 juin**

- Thème sur les mécanismes de transformation des produits alimentaires et l'emballage.

### **Jeudi 14 juin**

- Les mesures de sécurité sanitaire et de salubrité des aliments aux Etats-Unis.
- Visites d'entreprises commerciales dans une/des usine(s) de la région.

### **Vendredi 15 juin**

- L'étiquetage des produits et la réglementation y afférente ainsi que le rôle des importateurs sur le marché américain.
- Visite d'un site d'importateur ou visite effectuée par un gros importateur.

### **Samedi 16 juin**

- Les alliances stratégiques et les segments du marché autres que celui de la vente au détail.

### **Dimanche 17 juin**

- Journée libre : dispositions prises pour visiter les endroits dignes d'intérêt dans la région.

### **Lundi 18 juin**

- Les progrès réalisés dans l'agroalimentaire
- Les critères d'investissement et le processus de la décision

### **Mardi 19 juin**

- Journée de voyage de Newark pour Chicago Midway

### **Mercredi 20 Juin**

- Visite du NCFST qui travaille sur des technologies avancées dans le domaine de l'agroalimentaire.

### **Jeudi 21 juin**

- Journée de voyage de Chicago pour Washington DC.

### **Vendredi 22 juin**

- Visite au Corporate Council on Africa : Forum des Investissements Agro-alimentaires Sahéliens

### **Samedi 23 et dimanche 24 juin**

Journées de voyage retour : Washington - New York - Dakar.

## **Annexe 2 : LISTE DES PERSONNES RENCONTREES**

### **ETAPE DU MALI :**

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bréhima Sangaré         | SP/CONACILSS                      |
| 2. Idriss Al Farouk        | Directeur Général/INSAH           |
| 3. Mamadou Guèye           | intérimaire/DG INSAH              |
| 4. Fangaly Doumbia         | RCG/INSAH                         |
| 5. Cheikhna Sidibé         | OHVN                              |
| 6. Doumbia                 | «                                 |
| 7. Djiré                   | «                                 |
| 8. Oumar Tall Président    | APCAM                             |
| 9. Seydou Sidibé Directeur | CLUSA Mali                        |
| 10. Djibril Ba             | «                                 |
| 11. Brahim Coulibaly       | «                                 |
| 12. Jorge Oliveira         | TMG/Mali                          |
| 13. Rodney Kite            | USAID/Programme régional Sahel    |
| 14. Roger Bloom            | USAID/SEG                         |
| 15. Gaoussou Traoré        | USAID/SEG                         |
| 16. Camara                 | USAID/SEG                         |
| 17. Madame Guindo          | MILAIBA                           |
| 18. Mr Bamba               | USISS                             |
| 19. Madame Bocoum projet   | DEFSAM                            |
| 20. Madame Cissé           | Directrice du LTA                 |
| 21. Djibril Dramé          | LTA/ Céréales                     |
| 22. Mme Berthé             | LTA/Céréales                      |
| 23. Mme                    | LTA/Fruits et légumes             |
| 24. Mamadou Camara         | « Initiative Mils-Sorghos »       |
| 25. Soulé Traoré           | SG2000/Mali                       |
| 26. Dr Sékouba Bengaly     | LCV                               |
| 27. Dr Sofiéto Dème        | LCV                               |
| 28. Bassirou Bonfoh        | projet « Lait sain au Sahel »/LCV |

ETAPE DES ETATS UNIS D'AMERIQUE :

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Madame Sarah Lucche Durso     | TMG   |
| 2. Monsieur Lans Kumalah         | TMG   |
| 3. Dr Rieks Bruins, Directeur du | CAFT Université/RUTGERS                                 |
| 4. Mme Linda Gavin,              | Directrice des Etudes. du CAFT Université/RUTGERS       |
| 5. Mr Jeff Canavan               | CAFT Université/RUTGERS                                 |
| 6. Mr Brian Shilling             | CAFT Université/RUTGERS                                 |
| 7. Dr Adesoji Adelaja            | Faculté des sciences alimentaires Université/RUTGERS    |
| 8. Dr Kokini                     | Université/RUTGERS                                      |
| 9. Dr Thomas O. Boucher,         | Département Génie Industriel Université/RUTGERS         |
| 10. Dr LARRY Hood,               | Consultant externe                                      |
| 11. Monsieur Denys Williams      | Directeur des marchandises d'une chaîne de supermarchés |
| 12. Jose Badia                   | importateur à New Jersey                                |
| 13. Dr Kathy KNUTSON,            | laboratoire de microbiologie alimentaire NCFST          |
| 14. Dr Tatiana Koutchma.         | NCFST   |
| 15. Dr Charles Sizer             | Directeur du NCFST                                      |
| 16. Dr V.M.Balasubramaniam       | NCFST   |
| 17. Dr Jordan                    | NCFST   |
| 18. Le Dr Mathew J. Botos        | Centre du Génie Alimentaire au NCFST                    |
| 19. Mr Stephan Hayes             | Président du CCA Washington DC                          |
| 20. Julie Wallace                | CCA Washington DC                                       |
| 21. Mac Arthur De Shazer, Sr     | CCA Washington DC                                       |
| 22. Mr Lloyd Mitchell,           | Président de TMG(The Mitchell Group).                   |
| 23. Parck Dean Coleman           | US Department of Commerce                               |
| 24. Sean O.Carmody               | US Department of Agriculture Washington DC              |
| 25. KyehY.Kim                    | ONG/Entreprise Works Washington DC                      |
| 26. Roger Carlson                | Counterpart International                               |
| 27. Padraic Sweeney              | US Department of Commerce Washington DC                 |
| 28. Nnuamdi Kalu Ezera           | USD Commerce Washington DC                              |
| 29. Don Evans                    | US Department of Agriculture Washington DC              |
| 30. Darrell A.Upshaw             | US Department of Agriculture Washington                 |
| 31. Benjamin M.Akuete            | Allfirst Bank Washington DC                             |
| 32. Elisabeth Lang               | Cowen and Woods International ,Inc Washington DC        |

### Annexe 3 : LISTE DES PARTICIPANTS

| N°  | NOM & PRENOMS                           | PAYS DE RESIDENCE | FONCTIONS ET ADRESSE  |
|-----|---|-------------------|---|
| 1.  | Mr SARR Mamadou Moustapha Ben Alioune   | Burkina Faso      | Opérateur économique Eau, bétail et viande ; Président de l'Association pour la Promotion des PME S/C UPPME-PROCELOS : 03 BP 7049 Ougadougou 03   |
| 2.  | Mme KAMBOU née NABALMA Denise Française | Burkina Faso      | Secrétaire Permanente du Relais National PROCELOS ; Ingénieur Agroalimentaire S/C UPPME-PROCELOS : 03 BP 7049 Ougadougou 03   |
| 3.  | Mme TAMINI Pascaline                    | Burkina Faso      | Secrétaire Permanente du CONACILSS S/C UPPME-PROCELOS : 03 BP 7049 Ougadougou 03  |
| 4.  | Mme LEVY SOUSA AMARANTE DA FONSECA Edna | Cap-Vert          | Vulgarisation dans le domaine de la transformation agro-alimentaire   |
| 5.  | Mr SYLVA PIRES FERREIRA José Manuel     | Cap-Vert          | Président de l'ONG AMIPAÛL/ transformation des produits agroalimentaires, l'Île de St ANTAO   |
| 6.  | Mme JOBE -SISE Isatou                   | Gambie            | Animatrice du Relais National PROCELOS Tél : (220) 49 73 60 Fax : 49 73 53  |
| 7.  | Mme NJIE Kumba                          | Gambie            | Opératrice économique / Transformation agroalimentaire des fruits, légumes et céréales : S/C Relais National PROCELOS   |
| 8.  | Mr IALA José Carlitos                   | Guinée-Bissau     | Animateur du Relais National PROCELOS S/C: CONACILSS BP 71 Bissau   |
| 9.  | Mme NANDINGNA Maria Adiatu Djalo        | Guinée-Bissau     | Président de l'Institut de Recherche et Technologie appliquées<br>Opératrice Economique ; Coordonnatrice du Centre de Transformation des noix d'acajou : Aveniada 3 Agosto N° 24-2° Tél. (245) 21 34 11 |
| 10. | Mr MALLE Yaya                           | Mali              | Opérateur économique, Président de l'Association Malienne des Transformateurs de Fruits et légumes, Animateur du Relais National PROCELOS .   |
| 11. | Mme MARIKO Fadima Siby                  | Mali              | Directrice de l'Unité de Transformation et conditionnement des denrées alimentaires(UCODAL), Présidente de l'Association Malienne des Transformateurs des céréales Locales (AMTCL).                     |
| 12. | Mr SALEH Ould Sidi Mohamed              | Mauritanie        | Animateur du Relais National PROCELOS ; Chef Service des Industries Agroalimentaires et de la transformation – Direction de l'Elevage et de l'Agriculture. Tél : (222) 641 15 65                        |



|     |                                   |              |   |
|-----|-----------------------------------|--------------|---|
| 13. | Mr ABOUBACAR Mahaman Abdourahmane | Niger        | Président de l'Association des transformateurs du secteur agro-alimentaire, Directeur commercial de l'entreprise de séchage de la viande.   |
| 14. | Mme PARAISO Zongo Ibrah           | Niger        | Opératrice économique formatrice de l'arachide, Animatrice du Relais National PROCELOS.   |
| 15. | Mme DEME DIAGNE Aïssatou          | Sénégal      | Directrice d'entreprise, Présidente des Transformateurs des Céréales locales GIE/TCL s/c Relais National PROCELOS BP : 22435 Tél./ Fax: 823.73.02 E-mail : <a href="mailto:Procelos@sentoo.sn">Procelos@sentoo.sn</a> |
| 16. | Mr DIOUF Fallou                   | Sénégal      | Secrétaire Permanent du Relais National PROCELOS<br>Rue Parchappe x Huart BP : 22435 Tél./ Fax: 823.73.02 E-mail : <a href="mailto:Procelos@sentoo.sn">Procelos@sentoo.sn</a>   |
| 17. | Mr KODNODJI DEMBA Tite            | Tchad        | Animateur du Relais National PROCELOS,  |
| 18. | Mr GANGBAÏNA Seknewna Lema        | Tchad        | Ingénieur Agro Forestier chargé des études et de la formation sur le secteur de la transformation agroalimentaire   |
| 19. | Mr DIOUF Mamadou                  | Burkina Faso | Chef de l'Unité UP/PME-PROCELOS du CILSS<br>Tél. 333173 ; Fax :307121<br>E-Mail : <a href="mailto:procelos@fasonet.bf">procelos@fasonet.bf</a> 03 BP 7049 Ouagadougou 03 ;  |
| 20. | Mr FAROUK Maman Oumar             | Burkina faso | Expert en communication CILSS03 BP 7049 Ouagadougou 03<br>Tél. 306758 Fax :306757 ; E-Mail : <a href="mailto:cilss@fasonet.bf">cilss@fasonet.bf</a>   |